

Kokopo i januari 2019



Personalen, med Robyn (och Dorcas) i bilen och jag med nyckelknippan.

Hej!

Mycket har hänt sen jag sist skrev till er.

I november fick jag och Robyn pröva på att ha två jobb samtidigt. (Inget att rekommendera!) Vi bor på en liten missionsstation, där vi har lägenheter för översättare som är på väg till eller från olika byar och ett klassrum för kurser. Men vår föreståndare slutade för

några månader sen, så jag och Robyn fick rycka in under november och december. Vi har hämtat folk på flygplatsen, stått i kö på banken, betalat räkningar, sett till att personalen har vad de behöver och mycket annat. I slutet av december kom de nya föreståndarna, så nu har vi lämnat över det jobbet.

Under november hade både jag och Robyn medarbetare här, så vi jobbade med översättning under "vanlig kontorstid" och skötte löner och bokföring på lunchraster, och kvällar. Det var lite för mycket, men med Guds hjälp och bra medarbetare gick det bra. Våra vänner Mary och Joel kom hit för att hjälpa till med matlagning, och de hade med sig barnbarnet Dorcas som också hjälpte till.

Jag och Neiman och Solomon från Fanamakets-folket gick över en del ändringar i översättningen, och så läste vi igenom hela Nya Testamentet en gång till. De hade med sig Dali, en av Fanamakets-folket som inte arbetat med översättningen, så att han kunde hjälpa till med läsningen. Vi som jobbat med översättningen kan ju bli lite hemmablinda, och vi vet inte riktigt hur andra förstår texten. Efter min födelsedag då vi alla hade ätit tårta, sa Dali: "Att läsa Bibeln på mitt språk är som att äta tårta!" Han menade att det var sött, och inte svårtuggat.

Efter att de rest hem igen, fortsatte jag att fixa till översättningen plus annat som ska vara med i boken, som förord, innehållsförteckning, namn på kartor. Nu har jag mejlat allt till Australien där Laurie och Ruth Morgan tar över för att göra layout och lägga till bilder.



Neiman och Dorcas tar hand om disken



Under januari hoppas jag hinna med en resa ut till öarna för att hälsa på Ramoaaina-folket. Jag har inte varit där sen jag kom tillbaka från Sverige. I februari ska jag arbeta med ett annat team och göra en kontroll av deras översättning, och i mars har vi vår konferens i Ukarumpa. I slutet av april ska jag träffa teamet från Fanamakets igen, och vi hoppas då ha en kopia av Nya Testamentet, med bilder och allt att titta igenom innan det går till tryckeriet. Kanske hinner vi också börja jobba med texten till Jesus-filmen då.

Be gärna för Nya Testamentet och hela processen med layout och tryckning.

Många hälsningar, *Lisbeth*

Lisbeth Fritzell
P.O. Box 1995
Kokopo, ENBP, 611
Papua Nya Guinea

e-mail: lisbeth_fritzell@sil.org
mobil: +675 7083 5667

Svenska Alliansmissionen
V Storgatan 14
553 15 Jönköping
Tel: 036-30 61 50
www.alliansmissionen.se

Folk & Språk
Sorterargatan 11
162 50 Vällingby
Tel: 08-38 55 30
www.folk.se

Några extra böneämnen:

En sångbok på Ramoaaina är på tryckeriet i Korea. Be för den. Det har varit mycket krångel och förseningar.

Under åren jag jobbat med Fanamaket-språket, har Robyn jobbat med Kandas och Label. Kandas Nya Testamente är nu tryckt och på väg till PNG. Det beräknas anlända vilken dag som helst. Det ska gå genom tullen, och sen skeppas vidare hit till vår provins. Be för den processen. Och be för invigningen den 28e april i år.

Be också för våra resor. För att komma till Duke of York öarna där Ramoaaina-folket bor måste vi resa med båt, och den här årstiden är det ofta blåsig.